



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

29 decembrie 2017

Nr. 01/1-06-160

***Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,***

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Convenția poștală universală și Protocolul ei final, întocmite la Istanbul la 6 octombrie 2016, precum și proiectul de lege în acest sens, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr.865 din 30 octombrie 2017.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea actelor nominalizate în Parlament se desemnează Ministerul Economiei și Infrastructurii.

***Cu stimă,***

**Igor DODON**

- Anexe:**
1. Copia demersului Guvernului – una filă.
  2. Hotărîrea Guvernului nr.865 din 30 octombrie 2017 – 2 file.
  3. Proiectul de lege – 2 file.
  4. Copia convenției și a protocolului ei final sus-menționate – 68 file.
  5. Expunerea de motive – 3 file.
  6. Avizele ministerelor de resort – 3 file.
  7. Tabelul de sinteză – una filă.

**Domnului Andrian CANDU,  
Președintele Parlamentului**

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr.	2
02	01
Ora	2018



## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 20-05-8300

Chișinău

2 noiembrie 2017

### Aparatul Președintelui Republicii Moldova

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege privind ratificarea Convenției poștale universale și a Protocolului lui final, întocmite la ~~Istanbul~~ la 6 octombrie 2016, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 865 din 30 octombrie 2017.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Economiei și Infrastructurii.

#### Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
3. Copiile de pe textul autentic al tratatului internațional și traducerea oficială certificată a acestuia (în limba engleză – 41 file, în limba română – 27 file);
4. Nota de argumentare la proiectul de lege (3 file);
5. Avizele autorităților (3 file);
6. Tabelul de sinteză (1 filă).

/ Secretar general al Guvernului

Lilia PALII

Ex.: Denis Bejan, 022 250 490

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373 22 250 101

Fax:  
+ 373 22 242696

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA Nr.2		
Nr.	<u>2671</u>	
Data	<u>02 11</u>	20 <u>17</u>



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

## HOTĂRÎRE nr.865

din 30 octombrie 2017

Chișinău

**Pentru aprobarea proiectului de lege privind ratificarea  
Convenției poștale universale și a Protocolului ei final,  
întocmite la Istanbul la 6 octombrie 2016**

---

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege privind ratificarea Convenției poștale universale și a Protocolului ei final, întocmite la Istanbul la 6 octombrie 2016.

**Prim-ministru**

**PAVEL FILIP**

Contrasemnează:



Viceprim-ministru,  
ministrul economiei  
și infrastructurii

**Octavian CALMÎC**

Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

**Andrei GALBUR**

Ministrul justiției

**Vladimir Cebotari**

**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA****LEGE****privind ratificarea Convenției poștale universale  
și a Protocolului ei final**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art. 1.** – Se ratifică Convenția poștală universală și Protocolul ei final, întocmite la Istanbul la 6 octombrie 2016.

**Art. 2.** – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Convenției poștale universale și ale Protocolului ei final.

**Art. 3.** – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica depozitarului ratificarea actelor nominalizate.

**Președintele Parlamentului**

**Expunere de motive**  
**la proiectul de lege privind ratificarea Convenției poștale universale și**  
**Protocolul ei final întocmite la Istanbul, întocmite la Istanbul, la 6 octombrie**  
**2016.**

**Descrierea tratatului**

Țările-membre ale Uniunii Poștale Universale (UPU) în cadrul congreselor operează modificări în actele UPU în scopul organizării și perfecționării serviciilor poștale, favorizării dezvoltării colaborării internaționale în acest domeniu. În perioada 20 septembrie – 07 octombrie 2016 la Istanbul, Turcia a avut loc al 26-lea Congres al UPU. În cadrul Congresului au fost adoptate *Convenția poștală universală și Protocolul ei final*, fiind un tratat interstatal care intră în vigoare la data de 01 ianuarie 2018 până la punerea în aplicare a actelor următorului Congres. Convenția stabilește regulile aplicabile serviciului poștal internațional.

Textul definitivat al *Convenția poștală universală și Protocolul ei final* a fost votat de către Plenipotențiarii țărilor-membre ale UPU. Din partea Republicii Moldova, *Convenția poștală universală și Protocolul ei final* au fost votate de către Viceministrul tehnologiei informației și comunicațiilor, având depline puteri de participare și votare conform scrisorii Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova nr. 34-m/2016 din 02 septembrie 2016.

**Analiza de impact**

*Aspect politic, cultural și social*

Republica Moldova este membru plenipotențiar al UPU din 16 noiembrie 1992. UPU este o organizație internațională și o agenție specializată în componența Organizației Națiunilor Unite. Prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr. 1159-XIII din 11 aprilie 1997, Republica Moldova a aderat la Constituția UPU și la celelalte Acte ale UPU.

Toate 192 de țări-membre ale Uniunii Poștale Universale formează *teritoriul poștal unic* pentru schimbul reciproc al trimiterilor poștei de scrisori. Libertatea de tranzit este garantată pe întreg teritoriul Uniunii. UPU are scopul de a organiza și a perfecționa serviciile poștale de a favoriza dezvoltarea colaborării internaționale în acest domeniu, de a promova și oferi asistență tehnică țărilor în curs de dezvoltare în domeniul poștal, de a extinde avantajele noilor tehnologii poștale la toți locuitorii planetei, de a promova la nivel internațional abordarea mai largă a problemelor poștale, urmare a globalizării economiei și a informatizării societății.

În rezultatul aderării la acest organism internațional, Republica Moldova beneficiază de toate serviciile oferite de UPU: libertatea tranzitului, posibilitatea de a conlucra în direct cu Administrațiile poștale din toate țările lumii în vederea schimbului de poștă și efectuarea decontărilor respective, organizarea și exploatarea serviciilor internaționale financiare (mandate poștale și electronice), efectuarea controlului internațional privind termenele de circulație a poștei, asistența tehnică

oferită de UPU privind promovarea tehnologiilor noi poștale, oferirea burselor de participare la seminare, conferințe și de perfecționare a cadrelor.

#### *Aspectul financiar, economic și de mediu*

Cheltuielile UPU sunt acoperite de contribuțiile țărilor-membre și ale organizațiilor admise să participe la activitățile Uniunii.

Țările-membre ale UPU își aleg în mod liber clasa de contribuție potrivit căreia participă la cheltuielile Uniunii. Clasele de contribuție conțin de la 50 până la 0,5 unități (unitatea 0,5 este rezervată țărilor cele mai slab dezvoltate enumerate de ONU). Republica Moldova se află în clasa de contribuție 1,0.

#### *Aspectul normativ*

Orice țară-membru a UPU are dreptul să participe la Congresul UPU și conferințe, să înainteze propuneri de modificare a actelor UPU, este eligibilă în Consiliul Administrativ și Consiliul de Exploatare Poștală, are dreptul să prezinte candidați pentru alegerea funcționarilor Uniunii.

Orice țară-membru a UPU are dreptul de a prezenta propuneri privind Actele Uniunii, are posibilitatea de a se retrage din Uniune prin intermediul denunțării Constituției. Constituția Uniunii Poștale Universale și Protocoalele ei adiționale, Regulamentul general al UPU, Convenția poștală universală, Regulamentul poștei de scrisori și Regulamentul referitor la coletele poștale sunt obligatorii pentru toate țările-membre.

Țările-membre ale UPU își pot regla diferendele asupra problemelor referitoare la interpretarea sau aplicarea Constituției, Convenției sau a Actelor normative ale UPU prin negociere, pe cale diplomatică sau urmând procedurile stabilite prin tratatele încheiate între ele, sau prin orice altă metodă prin care țările-membre ar putea să decidă de comun acord. În cazul în care nici unul din aceste mijloace de reglementare nu ar fi acceptate, orice țară-membru a UPU, parte a unui diferend, poate recurge la arbitraj conform procedurii definite în Actele Uniunii.

Prevederile *Convenția poștală universală și Protocolul ei final* nu contravin legislației interne în vigoare și nu implică adoptarea actelor normative noi.

#### *Aspectul instituțional și organizatoric*

Aplicarea prevederilor *Convenția poștală universală și Protocolul ei final* nu necesită măsuri adiționale relevante instituirii structurilor noi.

#### *Aspect temporar*

În conformitate cu art. 30 al Constituției UPU, *Actele Uniunii Poștale Universale* trebuie să fie ratificate de către țările membre și instrumentele acestei ratificări sunt depuse pe lângă Directorul general al Biroului Internațional al UPU, care notifică aceste depuneri guvernelor țărilor membre. Actele UPU nu stabilesc un termen oarecare de ratificare, acesta fiind la decizia țării-membre a UPU.

### **Analiza oportunității ratificării**

Actele Uniunii Poștale Universale au fost votate la Istanbul la data de 06 octombrie 2016, urmând a fi puse în aplicare la 01 ianuarie 2018 și vor fi în vigoare până la punerea în aplicare a Actelor următorului Congres. Următorul Congres UPU va avea loc în 2020 în Coasta de Fildeș. Conform prevederilor articolului 40 al Convenției poștale universale de la Istanbul, această Convenție va fi pusă în aplicare la 01 ianuarie 2018, deci la această dată va fi expirat termenul de funcționare a Convenției de la Doha. Pentru a acoperi vidul normativ creat în urma acestui fapt și pentru a pune în aplicare noile Acte ale UPU, semnate la 06 octombrie 2016 la Istanbul, acestea urmează a fi supuse ratificării.

*Esența modificărilor efectuate de Congresul de la Istanbul la Convenția poștală universală și Protocolul ei final* constă în următoarele.

Principalele modificări introduse în textul *Convenției poștale universale* țin de reglementarea cheltuielilor terminale între Țările-membre UPU clasificate conform listelor stabilite pentru acest scop de către Congres în: țări și teritorii care fac parte din sistemul final înainte de 2010; țări și teritorii care fac parte din sistemul final din 2010 și 2012; țări și teritorii care fac parte din sistemul final din 2016 (țări noi din sistemul final); țări și teritorii care fac parte din sistemul tranzitoriu. Au fost specificate nivelurile de remunerare pentru schimbul de poștă între aceste grupuri de țări.

Totodată, în textul Convenției au fost definitive o serie de noțiuni (art. 1), au fost incluse noi prevederi privind utilizarea formularelor UPU (art. 13), precum și introduse modificări în procedurile de finanțare a proiectelor din Fondul pentru ameliorarea calității serviciilor (art. 31).

Ministerul Economiei și Infrastructurii în calitatea sa de organ central de specialitate al administrației poștale a Republicii Moldova (art. 3 din Legea comunicațiilor poștale nr. 36 din 17.03.2016) a elaborat proiectul de lege pentru ratificarea *Convenția poștală universală și Protocolul ei final* adoptat la Congresul de la Istanbul și proiectul de hotărâre a Guvernului privind aprobarea proiectului de lege respectiv.

**Viceprim-ministru,  
ministru**



**Octavian CALMÎC**